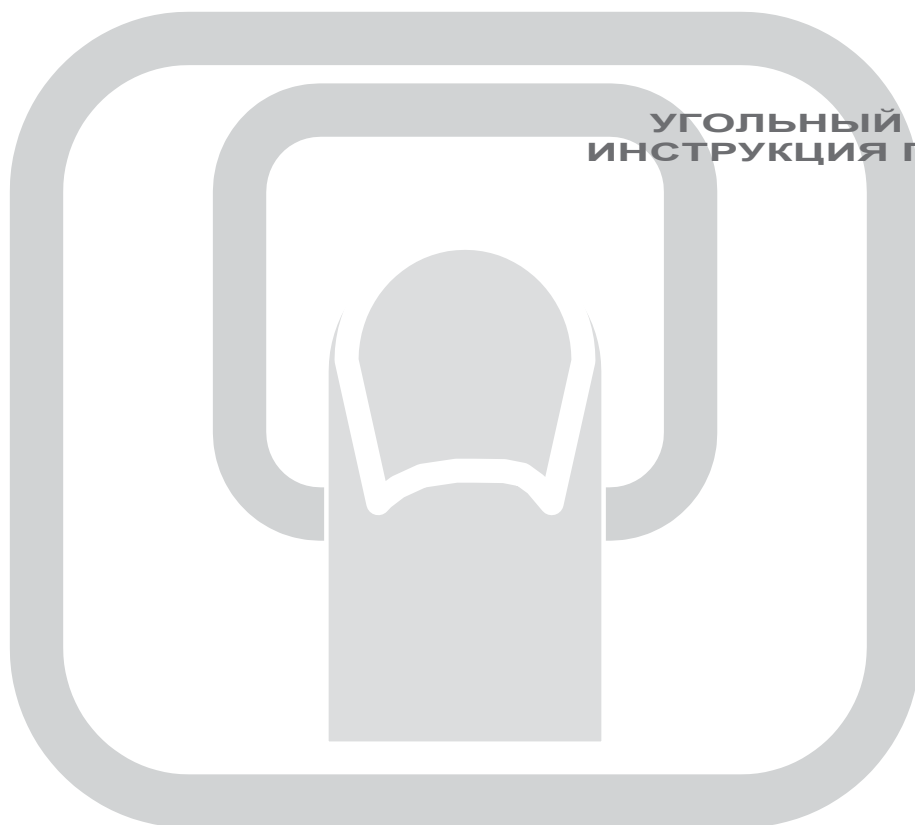


**УГОЛЬНЫЙ ГРИЛЬ (ЧУГУННЫЙ)
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**



**GPL477G/877G
GPLA477G/877G**

ГАЗОВЫЙ



0. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДОКУМЕНТА

КОД ДОКУМЕНТА:	N° 185218
РЕДАКЦИЯ:	2017 Ред. 4 - 04/2018
ТИП ДОКУМЕНТА:	M.U.
МОДЕЛЬ:	ГАЗОВЫЙ
ГОД ИЗГОТОВЛЕНИЯ:	2018
НОРМАТИВНОЕ СООТВЕТСТВИЕ:	CE

Паспортная табличка.

A - Адрес изготовителя.

B - Электрооборудование.

C - Газовое оборудование.

A		MADE IN EU COMMERCIAL COOKING EQUIPMENT	CE
REA 1523814 ITALY			
V	MODEL	B	
kW	SERIAL		
Hz	NUM		

A		Mod.	SN° DR																		
V	Hz	kW	Type																		
<table border="1"> <tr> <td>IT-GR-GB-ES-IE</td> <td>PT</td> <td>PL</td> <td>FR-BE</td> <td>NL-MT-CY</td> <td>AT-CH</td> </tr> <tr> <td>Cat. I2H3+</td> <td>I2H3+</td> <td>I2E3P</td> <td>I2E+3+</td> <td>I2L3P</td> <td>I3/BP</td> </tr> <tr> <td>Pn (mbar) 20,29/37</td> <td>20,29/37, 50/67</td> <td>20,37</td> <td>20/25, 29/37</td> <td>25,37, 50</td> <td>30</td> </tr> </table>				IT-GR-GB-ES-IE	PT	PL	FR-BE	NL-MT-CY	AT-CH	Cat. I2H3+	I2H3+	I2E3P	I2E+3+	I2L3P	I3/BP	Pn (mbar) 20,29/37	20,29/37, 50/67	20,37	20/25, 29/37	25,37, 50	30
IT-GR-GB-ES-IE	PT	PL	FR-BE	NL-MT-CY	AT-CH																
Cat. I2H3+	I2H3+	I2E3P	I2E+3+	I2L3P	I3/BP																
Pn (mbar) 20,29/37	20,29/37, 50/67	20,37	20/25, 29/37	25,37, 50	30																
<table border="1"> <tr> <td>LU-NO-EE-LT-SK-SI-TR-HR-S</td> <td>CZ-SK</td> <td>AL-IS-OK-FIO-SE-BG-LV</td> </tr> <tr> <td>Cat. I2E3P</td> <td>I2H3P</td> <td>I2ELL3B/P</td> </tr> <tr> <td>Pn (mbar) 20,37, 50</td> <td>20,37</td> <td>20,20, 50</td> </tr> </table>				LU-NO-EE-LT-SK-SI-TR-HR-S	CZ-SK	AL-IS-OK-FIO-SE-BG-LV	Cat. I2E3P	I2H3P	I2ELL3B/P	Pn (mbar) 20,37, 50	20,37	20,20, 50									
LU-NO-EE-LT-SK-SI-TR-HR-S	CZ-SK	AL-IS-OK-FIO-SE-BG-LV																			
Cat. I2E3P	I2H3P	I2ELL3B/P																			
Pn (mbar) 20,37, 50	20,37	20,20, 50																			
1 Qn (h)	kW	m³/h	Kg/h																		
EN203-1 0694 PIN.N° BL2792	G23	m³/h	G31																		

0.1

НОРМАТИВНЫЕ СТАНДАРТЫ

	Правило 2016/426 / EC	Директива 2014/35/EU по низковольтному оборудованию	Директива 2014/30/EU по электромагнитной совместимости	Утилизация электрического и электронного оборудования
ГАЗОВЫЙ ЭЛЕКТРИЧЕСКИЙ	EN 437 EN 203-1 EN 203-2-10 EN 203-3			DIRETTIVA 2011/65/EU (ROHS II) DIRETTIVA 2012/19/EU (WEEE) IRÁNYELV 2012/19/EU

НАСТОЯЩЕЕ РУКОВОДСТВО ЯВЛЯЕТСЯ СОБСТВЕННОСТЬЮ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ. ЛЮБОЕ ТИРАЖИРОВАНИЕ, В Т. Ч. ЧАСТИЧНОЕ, ЗАПРЕЩЕНО.

УГОЛЬНЫЙ ГРИЛЬ (ЧУГУННЫЙ) EN
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



0. ИДЕНТИФИКАЦИЯ ДОКУМЕНТА

0.1 СПРАВОЧНЫЕ СТАНДАРТЫ

1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Предисловие – Назначение документа – Как читать настоящий документ
Хранение документа – Адресаты – Программа обучения пользователей
Предварительная компоновка в зависимости от требований Заказчика –
Комплект поставки – Предполагаемое использование

Допустимые эксплуатационные и окружающие условия
Приемочные испытания и гарантия – Авторизация

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Обязательства – Запреты – Советы – Рекомендации

Индикация остаточных рисков

Что делать, если вы почувствовали запах газа в помещении

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Расположение основных компонентов

Режимы и функции ручек, клавиш и индикаторов

Описание режимов останова

Аварийный останов

Останов во время работы

Ввод в эксплуатацию

Чистка при вводе в эксплуатацию

Порядок ежедневного включения

Отключение ежедневное и на период длительного бездействия

Начало производства

Включение

Загрузка-выгрузка продукта

Выключение

Опасность получения ожогов при сливе масла/удалении золы

Замена лавы

4. РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обязательства – Запреты – Советы – Рекомендации

Ежедневная чистка

Чистка перед длительным периодом бездействия

Чистка при замене лавы

Сводная таблица: квалификация – операция – частота

Поиск и устранение неисправностей

5. УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

Вывод из эксплуатации и утилизация прибора

Утилизация отходов

1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Введение

Оригинал инструкции по эксплуатации. Настоящий документ составлен на родном языке производителя (итальянском языке). Содержащаяся в нем информация предназначена исключительно для пользователя, допущенного к эксплуатации данного прибора.

Пользователи должны пройти обучение по всем вопросам функционирования и безопасности прибора. Специальные предписания по мерам безопасности (Обязанности-Запреты-Опасности) приводятся в отдельной главе, посвященной данным аспектам. Не допускается передача настоящего документа третьим лицам для ознакомления с ним без письменного согласия производителя. Запрещается использование текста настоящего документа в других публикациях без письменного согласия производителя. Используемые в документе рисунки/изображения/чертежи/компоновочные схемы носят исключительно ориентировочный характер и могут подвергаться изменениям. Производитель оставляет за собой право вносить в настоящий документ изменения без обязательства сообщать о своих действиях.

Данные инструкции действительны только в том случае, если на приборе указан код страны/государства. Если код не указан, то необходимо обратиться к руководству по эксплуатации, чтобы адаптировать прибор к условиям использования в данной стране/государстве.

Назначение документа

Каждый тип взаимодействия между пользователем и прибором в течение всего его жизненного цикла тщательно контролировался как в процессе проектирования, так и при составлении настоящего документа. Поэтому мы надеемся, что настоящая документация сможет помочь поддерживать характерную эффективность данного прибора. Строгое соблюдение указаний, которые содержатся в настоящей документации, сведет к минимуму риск травм во время работы и/или экономический ущерб.

Как читать настоящий документ

Документ разделен на главы, в которых собрана по темам вся информация, необходимая для безопасной эксплуатации прибора. Каждая глава разделена на параграфы; каждый параграф может содержать пояснения с подпунктами и описаниями.

Хранение документа

Настоящий документ является неотъемлемой частью первоначальной поставки. Поэтому его следует хранить и использовать надлежащим образом в течение всего срока службы прибора.

Адресаты

Настоящий документ структурирован исключительно для использования «основными» пользователями (т.е. пользователями с ограниченными обязанностями и задачами). Лица, нанятые и уполномоченные для эксплуатации прибора с защитными устройствами, являются действующими специалистами и способны выполнять регулярное техническое обслуживание (чистку прибора).

Программа обучения операторов

По конкретному запросу пользователя может быть проведен курс обучения операторов, отвечающих за эксплуатацию прибора, в соответствии с условиями, указанными в подтверждении заказа.

В зависимости от потребностей курсы подготовки могут проводиться на территории производителя или пользователя для следующих специалистов:

- Специализированного пользователя, отвечающего за обслуживание электрического/электронного оборудования (технический специалист).
- Специализированного пользователя, отвечающего за обслуживание механического оборудования (технический специалист).
- Основного пользователя для простых операций (конечный пользователь).

Предварительная компоновка в зависимости от требований Заказчика

Если не были заключены иные договорные соглашения, обычно от клиента зависит следующее:

- Оборудование помещений (включая каменную кладку, фундаменты и коммуникации, которые могут потребоваться);
- гладкий, нескользящий, идеально ровный пол;
- предварительная компоновка места установки и установка оборудования в соответствии с размерами, указанными на схеме компоновки (плане фундамента);
- предварительная компоновка вспомогательных систем, отвечающих требованиям (электросеть, система водоснабжения, система газоснабжения, дренажная система);
- предварительная компоновка электрической системы в соответствии с нормативными положениями, действующими в месте установки;
- достаточное освещение в соответствии со стандартами, действующими в месте установки;
- предохранительные устройства на входе и выходе линии подвода энергии (устройства защитного отключения, системы выравнивания потенциалов, предохранительные клапаны и т.д.), предусмотренные законодательством, действующим в стране установки;
- система заземления в соответствии с действующими стандартами;
- предварительная подготовка системы умягчения воды при необходимости (см. технические детали).

Комплект поставки

- Прибор
- Крышка/крышки
- Металлическая стойка/стойки
- Опорная решетка стойки
- Трубы и/или провода для подключения к источникам энергии (только в случае, если указаны в наряде-заказе). Поставка может варьироваться в зависимости от заказа.

1. ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ

Предполагаемая эксплуатация

Данный прибор предназначен для профессиональной эксплуатации. Эксплуатация прибора, представленного в настоящем документе, следует рассматривать как «надлежащую эксплуатацию», если прибор применяется для приготовления или разогревания продуктов, предназначенных для употребления в пищу; любое другое использование следует считать «ненадлежащим использованием» и, следовательно, опасным. Прибор надлежит использовать согласно предусмотренным условиям договора, в предписанных пределах мощности, указанных в соответствующих параграфах.

Допустимые условия эксплуатации

Прибор предназначен для работы только внутри помещений в пределах установленных технических и производственных ограничений. Для достижения идеальных безопасных условий труда и эксплуатации необходимо соблюдать следующие указания. Прибор должен быть установлен в подходящем месте, обеспечивающем нормальный режим работы, выполнение операций регулярного технического обслуживания и ремонтных работ. Рабочая зона для техобслуживания должна быть организована таким образом, чтобы жизнь и здоровье пользователя не подвергались опасности.

Кроме того, в помещении должны быть предусмотрены условия, необходимые для установки, а именно:

- минимальная температура охлаждающей воды $> +10\text{ }^{\circ}\text{C}$;
- пол должен быть нескользким, а приборы установлены строго горизонтально;
- пол должен быть абсолютно горизонтальным, ровным и нескользким;
- помещение должно быть оборудовано системой вентиляции и освещением в соответствии с нормами, действующими в стране пользователя;
- помещение должно быть оборудовано дренажной системой для слива бытовых сточных вод, а также выключателями и запорными клапанами, способными при необходимости отсекают все виды снабжения на входе прибора;
- стены/поверхности, расположенные в непосредственной близости или контактирующие с прибором, должны быть огнеупорными и/или изолированными от возможного источника тепла.

Приемочные испытания и гарантия

Испытания: оборудование было испытано производителем на этапах сборки на площадке завода-изготовителя. Все сертификаты, касающиеся испытаний, будут поставлены Заказчику.

Гарантия: Гарантия составляет 12 месяцев от даты выставления счета и распространяется только на дефектные детали. Расходы по транспортировке и установке относятся на счет покупателя. Гарантия не распространяется на электрические компоненты, принадлежности и другие съемные части.

Затраты на оплату труда, связанные с работой по устранению дефектов, выполняемой уполномоченным представителем производителя на территории Заказчика в течение гарантийного срока, относятся на счет дилера, за исключением случаев, когда характер дефекта таков, что он может быть легко устранен на месте Заказчиком.

Из гарантии исключаются все инструменты и расходные материалы, которые могут поставляться производителем вместе с приборами. Повреждения, возникшие при транспортировке или в результате неправильной установки или технического обслуживания, не подлежат рассмотрению. Гарантия не подлежит передаче, а замена деталей и прибора относятся на окончательное усмотрение нашей компании. Производитель несет ответственность за прибор при первоначальной настройке.

Производитель не несет ответственности за ненадлежащее использование, за ущерб, причиненный в результате выполнения операций, не указанных в настоящем руководстве или заранее не согласованных с производителем.

Гарантия становится недействительной в случае:

- повреждения, полученного при транспортировке и/или перемещении. В этом случае Заказчик должен информировать дилера и перевозчика по факсу или RR и указать о произошедшем в копиях транспортных документов. Квалифицированный специалист, устанавливающий прибор, произведет оценку возможности установки прибора в зависимости от повреждения. Гарантия также прекращается при наличии:
- повреждения, вызванного неправильной установкой;
- повреждения, вызванного износом деталей в результате ненадлежащей эксплуатации;
- повреждения, вызванного использованием недопустимых или неоригинальных запасных частей;
- повреждения, вызванного ненадлежащим техническим обслуживанием и/или отсутствием технического обслуживания;
- повреждения, вызванного несоблюдением процедур, описанных в настоящем документе.

Авторизация

Авторизация относится к разрешению на деятельность, непосредственно связанную с данным прибором.

Авторизация предоставляется каждому, кто несет ответственность за прибор (производитель, покупатель, лицо, подписавшее документ, дилер и/или владелец места эксплуатации прибора).

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Введение

	Данная инструкция по эксплуатации была составлена для «основных» пользователей (пользователей с ограниченными обязанностями и задачами). Это лица, нанятые и уполномоченные для эксплуатации прибора с защитными устройствами, являющиеся действующими специалистами и способные выполнять регулярное техническое обслуживание (чистку прибора).
	Пользователи, использующие данный прибор, должны быть обучены всем аспектам функционирования и безопасного использования. Поэтому они должны работать с использованием соответствующих методов и инструментов, с соблюдением необходимых норм безопасности и без какого-либо другого вмешательства, выходящего за рамки их обязанностей (см. гл. 4 – Сводная таблица)
	В настоящем документе отсутствует информация о транспортировке, изменении газовой системы и дополнительном техническом обслуживании, которые должны выполняться техническими специалистами, имеющими соответствующую квалификацию.
	«Основные» пользователи, для которых предназначен настоящий документ, должны работать на приборе после завершения установки прибором специалистом (транспортировка, установка электрических, водопроводных, газовых и сливных соединений).
	Настоящий документ не содержит информацию обо всех модификациях или изменениях в приборе. Производитель оставляет за собой право вносить в прибор изменения без обязательства сообщать о своих действиях.

Обязательства – Запреты – Советы – Рекомендации

	При приемке прибора откройте упаковку и убедитесь, что прибор и принадлежности не были повреждены во время транспортировки. При обнаружении повреждений, сообщите об этом незамедлительно перевозчику и не устанавливайте прибор. Свяжитесь с квалифицированным и уполномоченным персоналом, чтобы сообщить об обнаруженной проблеме. Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный во время транспортировки.
	Запрещается выполнять любые действия посторонним лицам (включая детей, инвалидов и людей с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями). Основным пользователям запрещается выполнять какие-либо операции, предназначенные для квалифицированных и авторизованных техников.
	Перед использованием данного прибора внимательно ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации.
	В целях выполнения работ на приборе в безопасных условиях всегда необходимо отключать все источники питания (электричество – газ – вода).
	Надевайте средства индивидуальной защиты (СИЗ), подходящие для выполняемых операций. В отношении СИЗ Европейское сообщество издало Директивы, которые должны соблюдать пользователи. Уровень шума составляет ≤ 70 дБ.
	Запрещается оставлять легковоспламеняющиеся предметы или материалы рядом с прибором. Не допускается заслонять отверстия, предназначенные для отвода и/или рассеивания тепла.
	См. действующие стандарты по утилизации специальных отходов.
	При загрузке продукта в прибор и его выгрузке существует остаточный риск получения ожогов; данный риск может произойти при случайном контакте с поверхностями, лотками, обрабатываемым материалом.
	Используйте емкости для приготовления пищи таким образом, чтобы при приготовлении продукта они находились в поле зрения пользователя. Жидкости могут выливаться из контейнеров во время приготовления пищи, создавая опасные ситуации.
	Несоблюдение санитарно-гигиенических условий содержания прибора может привести к его быстрому разрушению, ухудшению эксплуатационных характеристик и созданию опасных ситуаций.
	Категорически запрещается портить или удалять таблички и пиктограммы, нанесенные на оборудование.
	Бережно храните настоящий документ в легкодоступном месте для тех, кто пользуется прибором, для обращения к нему при необходимости.
	Органы управления прибором можно переключать только вручную. Повреждения, причиненные острыми или подобными предметами, ведут к прекращению действия любых гарантийных прав.
	Для того чтобы свести к минимуму риск поражения электрическим током или возникновения пожара, запрещается включать и выключать прибор влажными руками.
	Всякий раз, находясь в зоне приготовления пищи, всегда помните об опасности получения ожогов. Поэтому обязательно принимайте надлежащие меры индивидуальной защиты.

2. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Индикация остаточных рисков

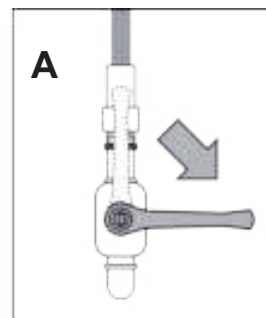
Несмотря на то, что в процессе изготовления прибора были реализованы правила «надлежащей производственной практики» и положения закона, регулирующие производство и реализацию продукции, по-прежнему имеются «остаточные риски», которые невозможно устранить из-за самой природы прибора. К таким рискам относятся следующие:

	Остаточный риск поражения электрическим током: Данный риск остается при вмешательстве в работу электрических и/или электронных устройств, находящихся под напряжением.
	Остаточный риск получения ожогов: Данный риск сохраняется при случайном контакте с материалами при высоких температурах.
	Остаточный риск получения ожогов при вытекании материала: Данный риск сохраняется при случайном контакте с материалами, находящимися при высоких температурах. Контейнеры, наполненные жидкими или твердыми продуктами, которые во время нагрева меняют свою морфологию (переходя от твердого состояния в жидкое), могут при неправильном использовании вызывать ожоги. Во время работы с такими контейнерами необходимо располагать их на уровнях с хорошей видимостью.
	Остаточный риск раздавливания конечностей: Данный риск существует при случайном контакте с частями во время размещения, транспортировки, хранения и сборки прибора.
	Остаточный риск пожара: Данный риск сохраняется в случае: - использования легковоспламеняющихся материалов (например, спирт, остатки жира и т.д.)
	Остаточный риск взрывов Данный риск сохраняется в таких случаях, как: • наличие в помещении запаха газа; • использование прибора в атмосфере, содержащей взрывоопасные вещества; • использование продуктов в закрытых контейнерах (например, стеклянные и жестяные банки), если они не подходят для данной цели; • использование легковоспламеняющихся жидкостей (например, спирта).

Что делать, если вы почувствовали запах газа в помещении

	При обнаружении запаха газа в помещении необходимо срочно выполнить следующие действия.
---	--

- Немедленно прекратите подачу газа (закройте газовый клапан, деталь A).
- Немедленно проветрите помещение.
- Не включайте никакие электрические устройства в помещении (деталь B-C-D).
- Не включайте никакие устройства, которые могут создавать искры или пламя (деталь B-C-D).
- Используйте средство связи за пределами помещения, в котором возник запах газа, чтобы информировать ответственные органы (электрическую компанию и/или пожарную службу).



B



C



D

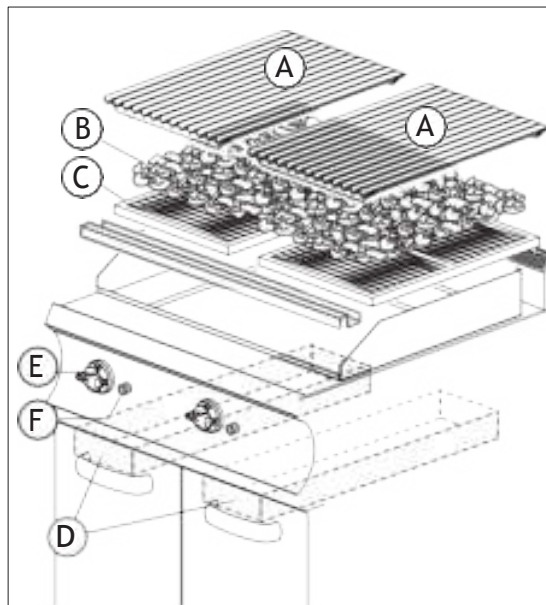


3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Расположение основных компонентов

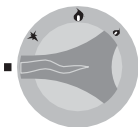
Компоновка на рисунках носит исключительно ориентировочный характер и может подвергаться изменениям.

- A) Жарочная решетка.
- B) Лава.
- C) Решетка для лавы.
- D) Контейнер для сбора масла-жира/зола.
- E) Ручка настройки горелки (см. «Режимы и функции ручек, клавиш и индикаторов»).
- F) Пьезоэлектрическая кнопка.



Режимы и функции ручек, клавиш и индикаторов

Расположение клавиш на рисунках носит индикативный характер и может подвергаться изменениям.

	Пьезоэлектрическая кнопка (ГАЗ). Она выполняет одну функцию: 1. При нажатии производит искру для воспламенения запальной горелки.
	Ручка регулировки горелки (ГАЗ). Она выполняет три различные функции: 1. Воспламенение запальной и основной горелки. 2. Регулировка пламени (минимум - максимум). 3. Выключение прибора.

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Описание режимов останова

	В условиях останова, вызванных неисправностями и аварийными ситуациями, в случае неизбежной опасности необходимо привести в действие все блокирующие устройства на подводящих линиях перед прибором (электричество – вода – газ).
	На рисунках ниже показаны различные положения, которые принимают ручки управления во время аварийного останова (A1-B1-C1-D1-E1) и останова во время работы (A2-B2-C2-D2-E2).

Останов в результате неправильной эксплуатации

Предохранительный термостат

Входит в стандартный комплект поставки следующих моделей:

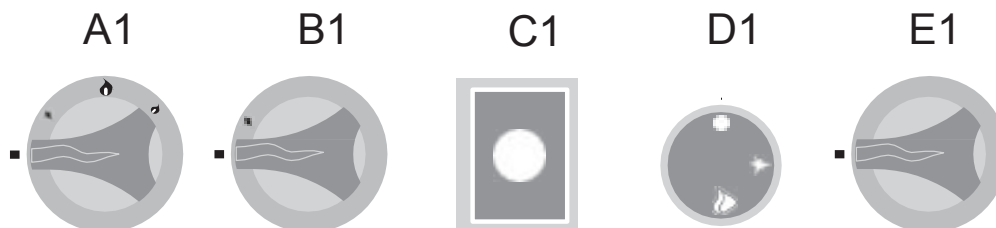
- Фритюрница (на всех моделях)
- опрокидывающаяся сковорода (на всех моделях)
- Котел (на всех моделях)
- Макароноварка (только на электрических моделях)
- Плита (на всех моделях с электрической духовкой)
- Жарочная поверхность на всех электрических моделях (только серии 900-980)
- Гриль с базальтовой лавой (отсутствует)
- Мармит (отсутствует)
- Все плиты (только серии 900-980: на всех моделях с газовой духовкой)

Останов: в ситуациях или обстоятельствах, которые могут быть опасными, срабатывает предохранительный термостат, автоматически останавливая генерацию тепла. Производственный цикл прерывается до тех пор, пока не будет устранена причина неисправности.

Перезапуск: после устранения причины неисправности, вызвавшей срабатывание предохранительного термостата, авторизованный специалист может перезапустить прибор с помощью специальных элементов управления.

Аварийный останов

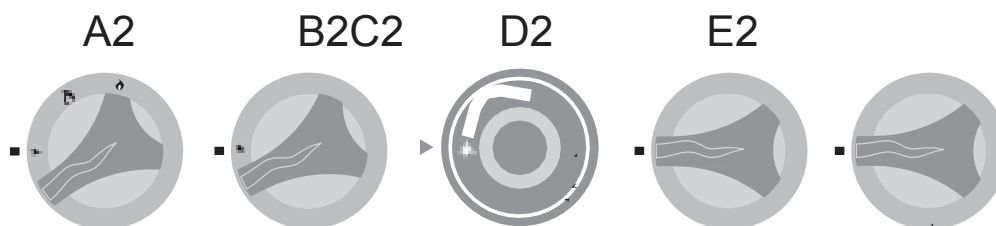
В ситуациях или обстоятельствах, которые могут быть опасными, поверните ручку в положение «Zero» (Ноль) в зависимости от модели (A-B-C-D-E-1). См. «Режимы и функции ручек, клавиш и индикаторов».



Останов во время работы

В ситуациях или обстоятельствах, требующих временного прекращения нагрева, действуйте следующим образом:

- Газовый прибор: поверните ручки в положение пьезоэлектрического розжига (A-B-C-2); запальная горелка продолжает гореть, поскольку поток газа в основной горелке не прерывается.
- Электрический прибор: поверните ручки «D2-E2» в положение «Zero», чтобы прекратить нагрев.
- (См. «Режимы и функции ручек, клавиш и индикаторов»).



3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Ввод в эксплуатацию

	При вводе прибора в эксплуатацию и при запуске после бездействия в течение длительного периода времени его необходимо тщательно очистить, чтобы удалить остатки посторонних материалов (см. «Регулярное техническое обслуживание»).
	Чистка прибора при вводе в эксплуатацию Запрещается использовать прямые или высоконапорные струи воды для чистки прибора. Удалите наружную защитную пленку вручную и тщательно очистите все внешние части прибора. По окончании операций, описанных для чистки внешних частей, продолжите чистку в соответствии с указаниями в параграфе «Ежедневная чистка» (см. «Регулярное техническое обслуживание»).

Порядок ежедневного включения

Порядок действий:

1. Проверьте чистоту и санитарное состояние прибора.
2. Убедитесь, что выпускная система помещения работает надлежащим образом.
3. При необходимости подключите прибор к соответствующей розетке.
4. Отключите блокировки источников питания на входе прибора (газ – вода – электричество).
5. Убедитесь, что слив воды (при наличии) не засорен.
6. Продолжите действия, описанные в разделе «Начало производства».

	В трубопроводе системы газоснабжения могут образовываться воздушные пробки (если он не использовался или используется время от времени). Установку необходимо выполнить таким образом, чтобы устранить данную проблему.
	Для удаления воздушных пробок в трубах откройте запорный кран, нажмите и поверните ручку прибора в положение пьезоэлектрического розжига, поднесите пламя (спичку или аналогичный источник) к запальной горелке и дождитесь ее воспламенения.
	После воспламенения запальной горелки поверните ручку в положение «maximum» (максимум) на несколько секунд, чтобы стабилизировать пламя. Затем переместите ручку в положение «Zero» и, при необходимости, закройте запорный кран газовой сети.

Отключение ежедневное и на период длительного бездействия

Порядок действий:

1. Отключите прибор от источников питания (газ – вода – электричество).
2. Убедитесь, что сливные краны (при наличии) установлены в положение «Closed» (Закрето).
3. Проверьте чистоту и санитарное состояние прибора (см. «Регулярное техническое обслуживание»).

	В случае продолжительного периода бездействия защитите части прибора, наиболее подверженные окислению, в соответствии с указаниями, изложенными в конкретной главе (см. «Регулярное техническое обслуживание»).
---	---

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Начало производства

	Прежде чем приступить к данным операциям, см. «Ежедневное включение».
	При загрузке продукта в прибор и его выгрузке существует остаточный риск получения ожогов; данный риск может произойти при случайном контакте: с плитой – поверхностями отделения приготовления – емкостью или обрабатываемым материалом.
	Примите надлежащие меры индивидуальной защиты. Надевайте средства индивидуальной защиты, подходящие для выполняемых операций.
	При первом включении дождитесь полного выхода из трубопровода возможной воздушной пробки, образовавшейся внутри газового контура.

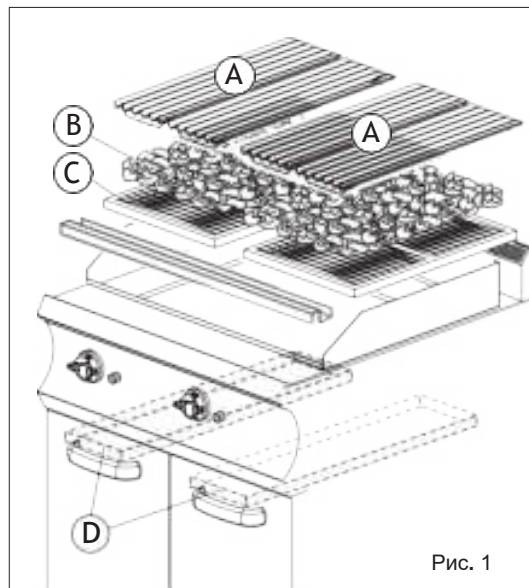


Рис. 1

ЗАГРУЗКА ЛАВЫ

- Поднимите и извлеките жарочные решетки (рис. 1/A)
- Равномерно распределите в надлежащем месте лаву, находящуюся в прилагаемом мешке (около 6 кг), чтобы обеспечить устойчивость решеток на брызгозащитном ограждении (рис. 1/B).
- Установите на место ранее снятые жарочные решетки.

Включение

Поверните ручку, удерживая ее в положении пьезоэлектрического розжига (рис. 2/A), и одновременно несколько раз нажмите на пьезоэлектрическую кнопку (рис. 2/B), пока не загорится запальная горелка.

Отпустите ручку приблизительно через 20 секунд и убедитесь, что запальная горелка горит.

Запальную горелку можно увидеть через отверстие в панели. Когда запальная горелка загорится, поверните ручку термостата на желаемую температуру (рис. 2/C).

	При двойном управлении (2 ручки термостатов) каждая ручка управляет нагревом половины жарочной поверхности (рис. 3/A).
--	--

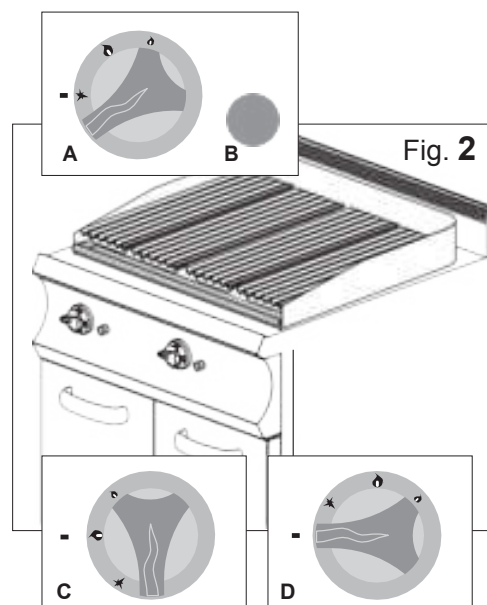


Fig. 2

Загрузка-выгрузка продукта

	Запрещается использовать кастрюли или другие контейнеры для приготовления на гриле.
	Прежде чем размещать продукты на гриле, подождите, пока не будет достигнута правильная температура.
	Переверните жарочную решетку в зависимости от желаемого режима приготовления: Для приготовления мяса (рис. 3/B), для приготовления рыбы (рис. 3/C)

Поместите продукт на жарочную решетку гриля (рис.3). По окончании приготовления снимите продукт с решетки с помощью специального кухонного прибора и положите его в заранее подготовленное место.

	Во время приготовления пищи часто проверяйте уровень жидкости внутри контейнера. (См. «Выключение»)
--	---

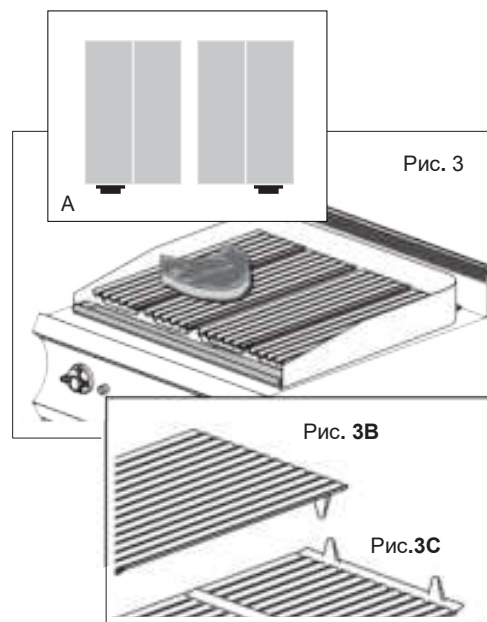


Рис. 3

Рис. 3B

Рис.3C

3. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Выключение

По окончании рабочего цикла поверните ручку термостата в положение «Zero» (рис.4/А).

	Прибор следует регулярно чистить, удаляя образовавшийся налет или пищевые отложения. См. главу «Техническое обслуживание».
	При наличии запальных горелок необходимо выключить их в конце рабочего цикла.

Выполните последовательность операций:

- Удаление масла/золы (рис. 4/В).
- Регулярное техническое обслуживание.

Опасность получения ожогов при сливе масла/удалении золы

	При сливе отработанного масла остается риск получения ожогов. Данный риск может возникнуть в результате случайного контакта с маслом, имеющим высокую температуру.
	Прежде чем сливать, подождите, пока отработанное масло остынет.
	Контейнер для сбора отработанного масла имеет ограниченный объем. Следите за заполнением контейнера до полного слива масла из отделения для приготовления.
	Запрещается заполнять контейнер для сбора масла выше $\frac{3}{4}$ его объема в целях безопасного обращения.

- Подождите, пока жарочная плита не остынет, чтобы не получить ожоги.
- Извлеките контейнер и опорожните его в соответствии с действующими правилами утилизации отходов в стране использования (рис. 4, деталь D. Рис. 5). Установите пустой контейнер на место.
- Отключите прибор от источников питания (газ – вода – электричество).
- Проверьте чистоту и санитарное состояние прибора и контейнеров для приготовления пищи. См. «Техническое обслуживание».

Замена лавы

- Подождите, пока жарочная плита не остынет, чтобы не получить ожоги.
- Поднимите жарочные плиты и снимите их (рис. 6, деталь А).
- Удалите использованную лаву (рис. 6, деталь В).
- Очистите поддон для лавы (рис. 6, деталь С) и контейнеры для золы, вытянув их из прибора (рис. 4, деталь G).
- Установите контейнеры для сбора обратно на свои места.
- Равномерно распределите в надлежащем месте новую лаву, находящуюся в прилагаемом мешке (около 6 кг, среднего размера), чтобы обеспечить устойчивость решеток на брызгозащитном ограждении (рис. 6/В).
- Установите на место ранее снятые жарочные решетки.

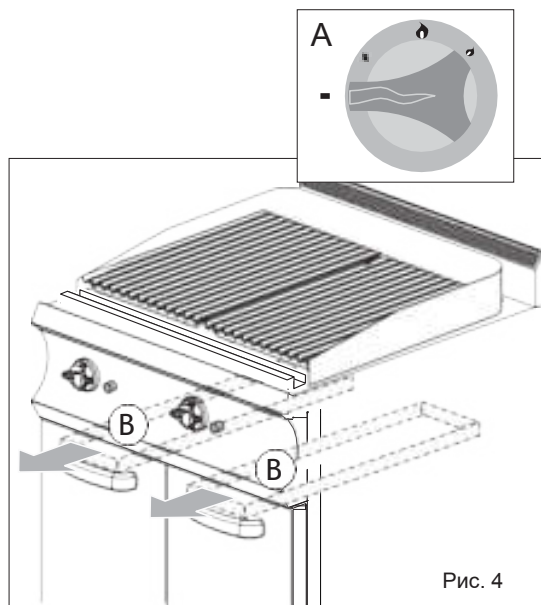


Рис. 4

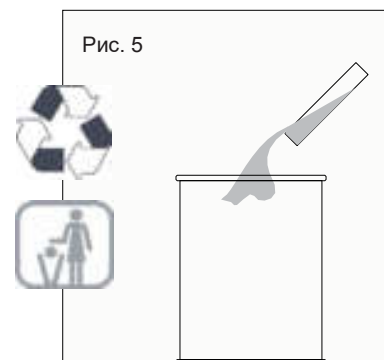


Рис. 5

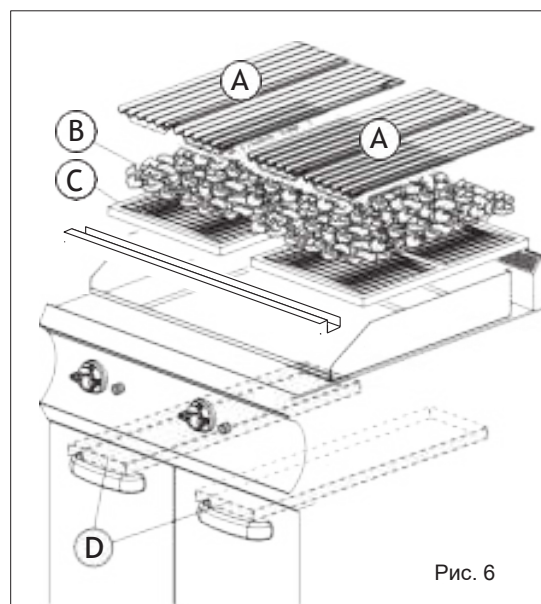


Рис. 6

4. РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Обязательства – Запреты – Советы – Рекомендации

	Если прибор подключен к дымоходу, выхлопная труба должна быть очищена в соответствии с предписаниями, предусмотренными конкретными нормативными положениями страны (обратитесь за информацией к своему специалисту, выполняющему установку прибора).
	Убедитесь, что прибор находится в отличном техническом состоянии; обслуживайте его не реже одного раза в год с привлечением уполномоченных специалистов службы технической поддержки.
	Запрещается выполнять любые действия посторонним лицам (включая детей, инвалидов и людей с ограниченными физическими, сенсорными и умственными способностями). Категорически запрещается выполнять какие-либо процедуры, не ознакомившись предварительно со всей документацией. Запрещается позволять детям играть с прибором. Запрещается допускать детей к чистке и обслуживанию, выполняемому пользователем, без контроля со стороны взрослых.
 	Всякий раз, находясь в зоне приготовления пищи, все время помните об опасности получения ожогов. Поэтому обязательно принимайте надлежащие меры индивидуальной защиты.
 	Отключайте подачу электроэнергии на входе прибора для обеспечения безопасных условий выполнения чистки или технического обслуживания прибора.
	Надевайте СИЗ, подходящие для выполняемых операций. В отношении СИЗ Европейское сообщество издало Директивы, которые операторы должны соблюдать.
	Прибор используется для приготовления пищевых продуктов. Постоянно поддерживайте чистоту прибора и окружающего пространства. Несоблюдение идеальных санитарно-гигиенических условий содержания прибора может привести к быстрому ухудшению его эксплуатационных характеристик и созданию опасных ситуаций.
	Скопившиеся отложения вблизи источников тепла могут воспламениться при нормальном использовании прибора и создавать опасные ситуации. Прибор подлежит регулярной чистке с помощью надлежащих инструментов, а также удалению любых налетов или отложений остатков пищи (например, с решеток, горелок, контейнеров и т.д.).
	Химическое воздействие соли и/или уксуса или других кислотных веществ во время приготовления в конечном итоге может вызвать коррозию внутри жарочной панели. По окончании цикла приготовления с использованием таких веществ прибор следует тщательно промыть моющим средством, тщательно ополоснуть и протереть насухо.
	Соблюдайте осторожность, чтобы не повредить поверхности из нержавеющей стали. Не допускается использовать агрессивные продукты, абразивные материалы или острые инструменты.
	Жидкое моющее средство для очистки жарочной панели должно иметь определенные химические свойства: pH больше 12, отсутствие хлоридов/аммиака, вязкость и плотность, аналогичные воде. Используйте для чистки внутри и снаружи прибора неагрессивные продукты (используйте коммерческие моющие средства для чистки стали, стекла и эмали).
	Внимательно прочитайте указания на этикетках используемых продуктов. Надевайте СИЗ, подходящие для выполняемых операций (см. средства защиты, указанные на этикетке упаковки).
	Запрещается использовать прямые или высоконапорные струи воды для чистки прибора. Промойте поверхности водопроводной водой и просушите их впитывающей тканью или другим неабразивным материалом.
	В случае предстоящего длительного периода бездействия, помимо отсоединения питающих линий, необходимо тщательно очистить все внутренние и внешние части прибора.
	Перед выполнением любых нижеописанных операций чистки пользователь должен полностью ознакомиться с настоящим документом.
   	См. действующие стандарты в отношении утилизации отходов.
	Подождите, пока прибор и все его части не остынут, чтобы не получить ожоги.

	Ежедневная чистка Подождите, пока гриль не остынет, чтобы не получить ожоги. Запрещается использовать высоконапорные или прямые струи воды. 1- Поднимите решетки для приготовления пищи и, используя губку, тщательно очистите всю поверхность теплой мыльной водой. 2- Промойте детали и тщательно высушите все поверхности, используя неабразивный материал; 3- Извлеките, если необходимо (см. выгрузку масла/зола), контейнер для сбора, опорожните его и промойте. После этого тщательно высушите и установите его на место. 4- Тщательно установите все снятые части на место, следя за тем, чтобы не нарушить последовательность сборки. При необходимости повторите описанные выше операции для нового цикла чистки. РЕШЕТКИ: Для удаления налета используйте губку и нейтральную моющую жидкость. Очистите решетки влажной тканью. При необходимости включите прибор, чтобы высушить решетки (см. «Ежедневное включение»).
	Чистка перед длительным периодом бездействия В случае предполагаемого длительного периода бездействия выполните процедуру, описанную в разделе ежедневной чистки, и защитите наиболее подверженные окислению части, как описано ниже. Итак: • Смажьте все поверхности из нержавеющей стали, используя неабразивную ткань, слегка смоченную вазелином, для создания защитного покрытия. Регулярно проветривайте приборы и помещения.
	Чистка при замене лавы При замене лавы по причине ее износа необходимо выполнить следующие действия: • Подождите, пока жарочная плита не остынет, чтобы не получить ожоги. • Выполните процедуру, описанную в параграфе «Замена лавы» (см. «3. Инструкция по эксплуатации»)

4. РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Сводная таблица: квалификация – операция – частота

	Основной пользователь Лицо, уполномоченное и назначенное для эксплуатации прибора с защитными устройствами, из числа действующих специалистов и способное выполнять обычные задачи.
	Специализированный пользователь Высококвалифицированный специалист, уполномоченный на перемещение, транспортировку, установку, обслуживание, ремонт и утилизацию оборудования.

	ОПЕРАЦИЯ	ЧАСТОТА
	Чистка при вводе в эксплуатацию	По прибытии после установки
	Чистка прибора	Ежедневно
	Чистка частей, контактирующих с пищевыми продуктами	Ежедневно
	Чистка дымохода	В случае необходимости
	Проверка/замена газовых труб	В случае необходимости
	Чистка жарочных плит	Ежедневно
	Чистка контейнеров	Ежедневно
	Смазка газового крана	В случае необходимости

	В случае возникновения неисправности основной пользователь выполняет первый поиск и, если он правомочен, устраняет причину неисправности и восстанавливает работу прибора надлежащим образом.
	Если неисправность устранить невозможно, выключите прибор, отсоедините его от электрической сети и закройте все подающие клапаны. Затем обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.
	Специалист по техническому обслуживанию привлекается в случае, когда основной пользователь не смог определить причину неисправности, или когда восстановление правильной работы устройства влечет за собой выполнение операций, по которым основной пользователь не имеет соответствующей квалификации.

ЗАМЕНА НАИБОЛЕЕ ВАЖНЫХ КОМПОНЕНТОВ:

1. Газовый кран
2. Термопара
3. Горелка
4. Запальная горелка
5. Пьезоэлектрическая кнопка

	Для замены данных компонентов обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.
---	--

4. РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Поиск и устранение неисправностей



Всякий раз, когда прибор начинает работать ненадлежащим образом, можно попытаться устранить незначительные неисправности, используя следующую таблицу.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ВОЗМОЖНАЯ ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Нагрев не регулируется/прибор не нагревается	Горелка неисправна.	Очистите горелку и форсунку
Газовый прибор не включается.	- Газовый клапан закрыт. - Воздушная пробка в трубах.	- Откройте газовый клапан. - Повторите операции розжига.
Решетки гриля не достигают высокой температуры	Избыток лавы	Отберите излишки лавы (см. «3. Загрузка лавы»)
Прибор производит дым	Лавы очень грязная	Замените лаву (см. «4. Замена лавы»)



Если неисправность устранить невозможно, выключите прибор, отсоедините его от электрической сети и закройте все подающие клапаны. Затем обратитесь в авторизованный центр технической поддержки.



5. УТИЛИЗАЦИЯ ОТХОДОВ

Вывод из эксплуатации и утилизация прибора



ОБЯЗАТЕЛЬНОСТЬ УТИЛИЗАЦИИ МАТЕРИАЛОВ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
ДЕЙСТВУЮЩЕЙ ЗАКОНОДАТЕЛЬНОЙ ПРОЦЕДУРЫ В СТРАНЕ, ГДЕ
ИСПОЛЬЗУЕТСЯ ПРИБОР.

В соответствии с Директивами (см. Раздел 0.1), касающимися сокращения использования опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании и удаления отходов. Символ перечеркнутого мусорного контейнера на приборе или его упаковке означает, что данный прибор в конце срока службы подлежит утилизации отдельно от обычных бытовых отходов.

Дифференцированный сбор отходов данного прибора в конце его срока службы организуется и осуществляется производителем. Пользователь, который хочет утилизировать данный прибор, должен связаться с производителем и следовать полученным инструкциям по отдельной утилизации прибора в конце срока его службы. Соответствующий сбор и отправка отработавших приборов на экологически совместимые установки по переработке, обработке и утилизации позволяет предотвратить вредное воздействие на здоровье и окружающую среду, а также гарантирует, что составные части отработавших приборов будут эффективно переработаны или использованы повторно. Владельцы отработавших приборов, осуществляющие незаконную утилизацию приборов, преследуются по закону.



Специализированный персонал отвечает за вывод прибора из эксплуатации и его утилизацию.

Утилизация отходов



Во время эксплуатации и техобслуживания не допускайте попадания в окружающую среду загрязняющих веществ (масла, смазки и т.д.) и осуществляйте дифференцированную утилизацию отходов в зависимости от состава различных материалов и в соответствии с действующим законодательством.

Незаконная утилизация отходов будет преследоваться по законам, действующим на территории, где установлено нарушение.